

Bedienungsanleitung

Owners manual Mode d'emploi Manual de instrucciones

**CANTON**  
pure music

## DSS 303 Digital Sound Station



iPod nicht im Lieferumfang enthalten  
iPod not included

iPod is a trademark of Apple Computer, Inc.,  
registered in the U.S. and other countries.

## Achtung:

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Heben Sie diese auf, um auch später noch nachschlagen zu können.

Canton kann für Schäden die aus Nichtbeachtung der folgenden Punkte resultieren nicht haftbar gemacht werden.

Wählen Sie für Ihre DSS 303 einen ebenen, trockenen und sauberen Platz, entfernt von Fenstern mit direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen bzw. offenem Feuer, Erschütterungen, Staub, Feuchtigkeit und extremer Kälte.

Niemals das Gehäuse öffnen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. an qualifiziertes Fachpersonal.

Um Schäden zu vermeiden darf Ihre DSS 303 nur mit der auf dem Typenschild spezifizierten Spannung betrieben werden.

Um Feuergefahr und die Möglichkeit eines elektrischen Schlages zu vermeiden darf die DSS 303 weder Regen noch hoher Feuchtigkeit (> 80%) ausgesetzt werden.

Üben Sie keine Gewalt auf die Bedienungselemente, Anschlüsse und Kabel aus. Zum Aufstellen an einem anderen Ort lösen Sie zuerst das Netzkabel und dann die Verbindungskabel zu anderen Geräten. Immer an den Steckern und nicht an den Kabeln ziehen. Fassen Sie das Netzkabel nie mit nassen Händen an.

Der Netzstecker der DSS 303 muss jeder Zeit leicht zugänglich sein.

Um die Endstufe der DSS 303 vor Überhitzung zu schützen muss bei der Aufstellung ein Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und Möbeln eingehalten werden. Vermeiden Sie einen Hitzestau und decken Sie Ihr DSS 303 nicht durch Gardinen, Tischdecken o. ä. ab.

Stellen Sie Ihre DSS 303 nicht in der Nähe von Hitzequellen auf.

Stellen Sie nichts auf das Gehäuse des DSS 303. Schwingungen und Vibrationen können zur Beschädigung von Gegenständen führen. Falls bei der Wiedergabe Tonverzerrungen wie z. B. unnatürliches Klopfen, Pochen oder hochfrequentes Klicken auftreten ist der Lautstärkepegel umgehend zu reduzieren.

Verwenden Sie keine chemischen Lösungen zur Reinigung der DSS 303. Benutzen Sie ein sauberes, trockenes Tuch.

Bei starken Temperaturschwankungen kann es zu Kondensniederschlag (Wassertropfen) im Inneren der DSS 303 kommen. Warten Sie mit der Wiederinbetriebnahme bis sich die entstandene Feuchtigkeit verflüchtigt hat.

Beim Wechseln der Batterie in der Fernbedienung achten Sie bitte auf die richtige Polung. Falsches Einsetzen kann zu Beschädigungen führen. Halten Sie bei der leeren Batterie die Entsorgungsrichtlinien Ihres Landes ein.

**Die richtige Aufstellung und der richtiger Anschluss der DSS 303 fällt in die Verantwortung des Anwenders. Canton übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Unfälle die durch unsachgemäße Aufstellung oder falsches Anschließen verursacht wurden.**

## Caution:

Please read the following operating precautions before use.

Canton will not be held responsible for any damage and/or injury caused by not following the cautions below.

Install this unit in a cool, dry, clean place – away from windows, heat sources, sources of excessive vibration, dust, moisture and cold.

Never open the cabinet. Contact your local dealer or a qualified technician.

The voltage to be used must be the same as that specified on the rear panel.

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or high humidity (> 80%).

Do not use force on switches, controls or connection wires. When moving the unit, first disconnect the power plug and the wires connected to other equipment. Never pull the wires themselves.

The mains plug should always be easily accessible.

Ensure a minimum distance of 5 cm (2") around the DSS 303 for sufficient ventilation.

Ensure that the ventilation is not impeded by covering the ventilation openings with items such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.

Do not place any fragile objects on top or in front of the DSS 303. Vibrations may break the object and may cause personal injury.

Do not place open fire, such as lighted candles on the DSS 303.

Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the DSS 303.

If you hear distorted noise (i.e., unnatural, intermittent “rapping” or “hammering” sounds) coming from this unit, reduce the volume level.

Do not attempt to clean this unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.

Strong fluctuations in temperature may lead to condensation (water droplets) forming inside the unit. Wait until the moisture has evaporated before starting up the system.

Replace batteries in the remote control only with the same or equivalent type of lithium batteries. An incorrect replaced battery might cause a short circuit.

Please pay attention to the environmental aspects of battery disposal.

**Secure placement or installation is the owner's responsibility. Canton shall not be liable for any accident caused by improper placement or installation of this unit.**

## Attention:

Prière de lire attentivement ces instructions et de les conserver afin de pouvoir les consulter si besoin est.

Canton ne peut être tenu pour responsable des dommages résultant du non-respect des points suivants.

Pour installer votre enceinte, choisissez une surface plane, sèche et propre, à une distance convenable des fenêtres - pour éviter toute exposition directe aux rayons du soleil - ou de toute source de chaleur, dans un endroit exempt de secousses, poussière, humidité ou froid extrême.

Ne jamais ouvrir le coffret. S'adresser au concessionnaire ou à un technicien qualifié.

Afin d'éviter tout dommage, ne faire fonctionner votre DSS 303 que sur la tension spécifiée sur sa plaque signalétique par le constructeur.

Afin d'éviter tout danger d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer le DSS 303 à la pluie ou à une forte humidité (> 80%).

Ne pas exercer de violentes contraintes sur les dispositifs de commande, raccords et câbles. Pour changer l'enceinte de place, débrancher d'abord le câble secteur puis les câbles la reliant avec les autres appareils. Tirer toujours sur les fiches et non sur les câbles. Ne jamais toucher au câble secteur avec des mains mouillées.

Pour protéger l'étage final du subwoofer de toute surchauffe, il faut impérativement laisser un écart de 10 cm entre le DSS 303 et les murs ou les meubles qui l'entourent. Eviter toute accumulation de chaleur et ne pas couvrir le DSS 303 avec des rideaux, nappes ou objets similaires. Ne pas installer le DSS 303 à proximité de sources de chaleur.

Ne rien poser sur le coffret du DSS 303 ou devant l'ouverture de l'enceinte réflexe. Les oscillations et les vibrations peuvent endommager les objets placés à proximité immédiate.

Si, à la restitution du son, celui-ci présente des déformations telles que battements anormaux, cognements ou craquements à haute fréquence, le volume doit être réduit immédiatement.

Ne pas utiliser de solutions chimiques pour le nettoyage du DSS 303 mais uniquement un chiffon sec et propre.

Lors de fortes variations de température, de l'eau de condensation (sous forme de petites gouttes) peut se déposer à l'intérieur du DSS 303. Attendre qu'elle se soit évaporée avant de le refaire fonctionner.

**L'utilisateur est responsable de la mise en place et du branchement corrects du DSS 303. Canton n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou accidents causés par une mise en place inadéquate ou un branchement incorrect du DSS 303.**

## Atención:

Por favor, lea estas instrucciones de uso con atención. Guárdelas para poder consultarlas más adelante.

Cantón no responderá por daños que se ocasionen por el incumplimiento de las indicaciones expuestas a continuación:

Elija para su altavoz un sitio nivelado, seco y limpio, lejos de ventanas con luz solar directa, fuentes de calor, vibraciones, polvo, humedad y frío extremo.

Jamás abra la caja acústica. Dirijase a su distribuidor autorizado o a un servicio profesional.

Para evitar daños, su DSS 303 sólo debe ser puesto en marcha con la tensión especificada en la placa de modelo.

Para evitar el peligro de incendio o la posibilidad de recibir una descarga eléctrica, el DSS 303 no debe ser expuesto a la lluvia y tampoco a humedad elevada (> 80%).

No ejerza violencia sobre los mandos, las terminales y los cables. Para cambiar el equipo de sitio, deberá desconectar, en primer lugar, el cable de red y, a continuación, los cables de conexión con otros equipos. Tire siempre de las clavijas y no de los cables. Nunca toque el cable de red con las manos mojadas.

Para proteger el circuito de excitación del subwoofer de un sobrecalentamiento, a la hora de instalarlo deberá respetar una distancia de seguridad de al menos 10 cm respecto de las paredes y los muebles. Evite la acumulación de calor y no cubra su DSS 303 con cortinas, manteles y similares. No posicione su DSS 303 cerca de fuentes de calor.

No ponga nada encima de la caja del DSS 303 o de los orificios del bass reflex. Las oscilaciones y las vibraciones pueden generar defectos en otros objetos.

Si durante la reproducción se registran distorsiones en el sonido como, p. Ej. golpes no naturales, latidos o tintineos de alta frecuencia, deberá reducir inmediatamente el volumen de sonido.

No utilice soluciones químicas para la limpieza del DSS 303. Utilice un paño limpio y seco.

Como consecuencia de fuertes cambios en las temperaturas puede producirse una condensación (gotas de agua) en el interior del DSS 303. Antes de la puesta en funcionamiento espere a que haya desaparecido la humedad generada.

**El posicionamiento correcto y la conexión correcta del DSS 303 es responsabilidad del usuario. Cantón no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes que sean ocasionados por un posicionamiento no apropiado o por conexiones erróneas.**

Canton Elektronik GmbH + Co KG  
Neugasse 21-23  
D-61276 Weilrod  
Deutschland / Germany

Tel.: +49(0) 60 83 28 70  
Fax: +49(0) 60 83 28 113

e-mail: [info@canton.de](mailto:info@canton.de)

Canton Electronics Corp.  
504 Malcolm Avenue SE, Suite 400  
Minneapolis, MN 55414  
USA

Phone: +1-612-706-9250  
Fax: +1-612-706-9255

e-mail: [info@cantonusa.com](mailto:info@cantonusa.com)



**CANTON**<sup>®</sup>  
pure music

Die Adressen der internationalen Canton-Vertriebspartner finden Sie unter:  
The addresses of Canton's international distributors can be found at:  
Les adresses des distributeurs internationaux du Canton peuvent être trouvées à:  
Las direcciones de las distribuidores internacionales del Canton se pueden encontrar en:

Sehr geehrter Kunde,

willkommen in der Canton-Familie und vielen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieser Sound Station entgegenbringen. Sie haben sich für ein hochwertiges System entschieden und damit Ihren hohen Anspruch an Klang- und Verarbeitungsqualität bewiesen.

Bitte lesen Sie vor dem Aufstellen und Anschließen Ihrer DSS 303 diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihrer Systeme helfen. Canton verfügt über ein Vertriebsnetz in über 40 Ländern. Bei eventuellen Fragen wird Ihnen dieses Team von erfahrenen Distributoren gemeinsam mit dem autorisierten Fachhandel gerne weiterhelfen.

Viel Freude und lange Zufriedenheit mit Ihrer Sound Station wünscht das Canton-Team.

Cher client,

bienvenue dans la famille Canton et merci de la confiance que vous nous témoignez en achetant ces enceintes. Vous avez opté pour un système haut de gamme, prouvant ainsi le haut niveau de vos exigences en ce qui concerne la qualité du son et la finition. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'installer et de brancher vos enceintes. Elles vous aideront à les utiliser de façon optimale. Canton dispose d'un réseau de distribution couvrant plus de 40 pays. Cette équipe de distributeurs expérimentés, ainsi que les concessionnaires agréés, se tient à votre disposition pour répondre à vos éventuelles questions.

L'équipe Canton vous souhaite de longues années de plaisir et de satisfaction avec ces enceintes.

Dear customer,

welcome to the Canton family and thank you for the trust you have invested in our products by purchasing this Sound Station. You have chosen a high quality system, showing that you attach great importance to best workmanship and sound reproduction quality.

Please read this owners manual carefully before setting up the DSS 303. It will help you to optimize the performance of your system. Canton maintains a network of dedicated distributors in over 40 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

We at Canton wish you lots of pleasure and enjoyment with your new Sound Station.

Estimado cliente,

bienvenido a la familia Canton y muchas gracias por la confianza que nos demuestra con la compra de estos bafles. Ha elegido un sistema de bafles de gran valor, lo que refleja el elevado nivel que usted exige en cuanto a calidad de sonido y de elaboración. Por favor, antes de instalar y conectar sus bafles lea atentamente estas instrucciones de uso. Le será útil para un uso óptimo de sus sistemas de sonido. Canton dispone de una red distribuidora en más de 40 países. En caso de dudas, nuestro equipo de expertos distribuidores le ayudará con mucho gusto, colaborando con los comercios especializados.

El equipo de Canton desea que disfrute por mucho tiempo de sus bafles y que esté siempre satisfecho con ellos.

## Packungsinhalt

Folgende Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Digital Sound Station 303
- 7 Stück iPod® Dockingadapter
- Fernbedienung
- Batterie für die Fernbedienung
- Multi-Voltage Netzteil und Netzkabel
- FM Wurfantenne
- 3,5 mm Stereo Klinke Line-In Kabel
- USB Kabel

Bitte prüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit.

## Aufstellung der DSS 303

Stellen Sie die DSS 303 auf einer trockenen, ebenen Fläche auf. Die Lautsprecher sind abgeschirmt und führen somit nicht zu Bildstörungen bei einer Aufstellung in der Nähe von Fernsehgeräten oder Monitoren.

iPod® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Apple Computer, Inc.

## Package contents

The following items are included in the delivery:

- Digital Sound Station 303
- 7 piece iPod® Docking adaptor
- Remote control
- Battery for the remote control
- Multi-voltage mains adaptor and mains cable
- FM dipole antenna
- 3.5 mm Stereo socket Line-In cable
- USB cable

Please check that the package contents are complete.

## Positioning of the DSS 303

Place the DSS 303 on a dry, flat surface. The speakers are insulated and will therefore not cause interference when placed near TV sets or monitors.

iPod® is a registered trademark of Apple Computer, Inc.



## Contenu de l'emballage

Le kit de livraison renferme les pièces suivantes :

- Digital Sound Station 303
- 7 adaptateurs de connexion iPod®
- télécommande
- pile pour la télécommande
- bloc d'alimentation multitension et câble réseau
- antenne dipôle OUC
- câble d'entrée de ligne connecteur stéréo 3,5 mm
- câble USB

Vérifiez l'intégralité de l'emballage.

## Installation du DSS 303

Poser le DSS 303 sur une surface sèche et plane.  
Les haut-parleurs sont écrannés et ne produisent ainsi aucune perturbation d'image en cas d'installation à proximité de téléviseurs ou de moniteurs.

iPod® est une marque déposée de Apple Computer, Inc.

## Contenido de la caja

La caja contiene los siguientes componentes suministrados:

- Estación de sonido digital DSS 303
- Adaptador para la base dock del iPod® (7 unidades )
- Mando a distancia
- Pila para el mando a distancia
- Bloque de alimentación multivoltaje y cable de la red
- Antena para FM
- Cable Line-In con conector estéreo de 3,5 mm
- Cable USB

Por favor, compruebe que el contenido de la caja esté completo.

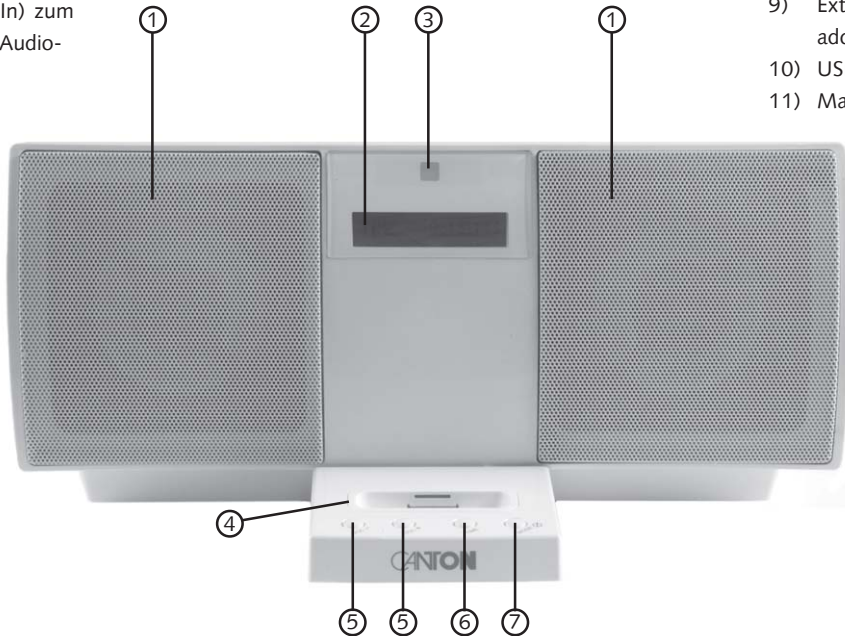
## Colocación del DSS 303

Coloque el DSS 303 en una superficie seca y plana.  
Los altavoces están protegidos y no producen interferencias en la imagen al colocarlos cerca de televisores o monitores.

iPod® es una marca registrada de Apple Computer, Inc.

## Aufbau der DSS 303

- 1) Lautsprecher
- 2) Display
- 3) Sensor für Fernbedienung
- 4) iPod®-Dock
- 5) Lautstärkereglere
- 6) TIME / Beleuchtung
- 7) MODE-Taste
- 8) Antennenanschlussbuchse
- 9) Externer Eingang (Line In) zum Anschluß von weiteren Audioquellen
- 10) USB Schnittstelle
- 11) Netzanschluss



## Features of the DSS 303

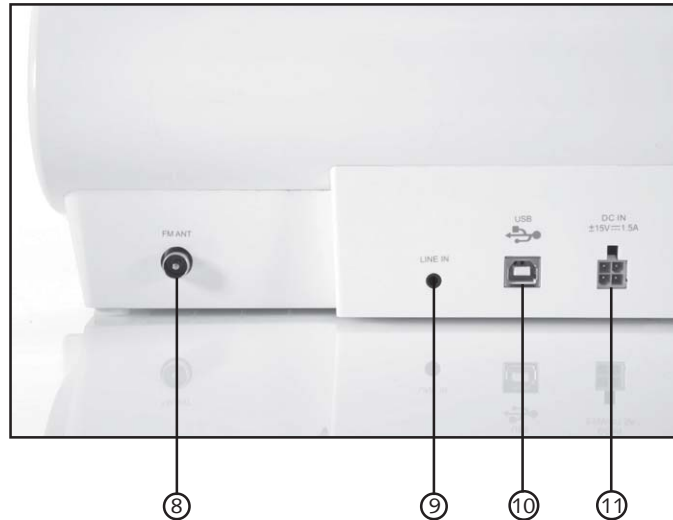
- 1) Loudspeaker
- 2) Display
- 3) Sensor for the remote control
- 4) iPod® Dock
- 5) Volume control
- 6) TIME / lighting
- 7) MODE button
- 8) Antenna connection socket
- 9) External input (Line In) for additional audio sources
- 10) USB port
- 11) Mains connection

## Fonctions du DSS 303

- 1) Haut-parleur
- 2) Écran
- 3) Capteur pour télécommande
- 4) Dock iPod®
- 5) Régulateur de haut-parleur
- 6) Heure / Éclairage
- 7) Touche MODE
- 8) Jack de raccordement d'antenne
- 9) Entrée externe (entrée de ligne)
- 10) Interface USB
- 11) Raccordement réseau

## Funciones del DSS 303

- 1) Altavoz
- 2) Pantalla
- 3) Sensor para el mando a distancia
- 4) Base dock para iPod®
- 5) Regulador de volumen
- 6) HORA / Iluminación
- 7) Tecla-MODE
- 8) Hembrilla de conexión de la antena
- 9) Entrada externa (Line In)
- 10) Interfaz USB
- 11) Conexión a la red



## Die Fernbedienung

Vor Inbetriebnahme der Fernbedienung bitte die Kontaktsicherung entfernen. Die Reichweite der Fernbedienung ist abhängig von dem Zustand der Batterie. Wechseln Sie die Batterie, wenn die Reichweite eingeschränkt ist oder diese nicht mehr funktioniert.

Zum Batteriewechsel öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite der Fernbedienung und tauschen die alte Batterie gegen eine Neue aus.

Wichtig: Verwenden Sie nur Batterien des Typs CR 2025.



## The remote control

Before using the remote control pull out the battery seal. The range of the remote control depends on the condition of the battery. Change the battery when it no longer works or its operating range diminishes.

To change the battery, open the battery compartment on the bottom of the remote control and swap the old battery for a new one.

Important: Only use CR 2025 type batteries.

## La télécommande

La portée de la télécommande dépend de l'état de la pile. Changez la pile lorsque la portée est limitée ou lorsque celle-ci ne fonctionne plus.

Pour changer la pile, ouvrez le logement de pile au niveau de la face inférieure de la télécommande et remplacez l'ancienne pile par une pile neuve.

Important : utilisez uniquement des piles de type CR 2025.

## El mando a distancia

El alcance del mando a distancia depende del estado de la pila. Cambie la pila cuando disminuya el alcance o cuando ésta deje de funcionar.

Para cambiar la pila, abra el compartimiento para pilas en el lado inferior del mando a distancia y sustituya la pila vieja por una nueva.

Importante: Sólo emplee pilas del tipo CR 2025.



## Anschluss an das Stromnetz

Die DSS 303 besitzt ein Universal Netzteil (100 – 240 Volt~), dadurch ist ein weltweiter Betrieb möglich. Eventuell nötige Adapter für den Netzstecker sind nicht im Lieferumfang enthalten. Zur Inbetriebnahme bitte das Netzteil mit der DC IN Buchse an der Rückseite der DSS 303 verbinden. Nun können Sie das Netzteil an das Stromnetz anschließen.

## Mains connection

The DSS 303 is equipped with a multi-voltage mains adaptor (100 – 240 Volt~) which means it can be used across the world. Other adaptors which may be necessary for the mains plug are not included. For initial start-up please connect the mains adaptor with the DC IN socket on the reverse of the DSS 303. Now the mains adaptor can be connected to the mains.



## Raccordement au réseau électrique

Le DSS 303 possède un bloc d'alimentation multitenion (de 100 à 240 volts~), rendant ainsi son fonctionnement possible dans le monde entier. Les adaptateurs éventuellement nécessaires pour la prise de secteur ne sont pas fournis dans le kit de livraison. Pour la mise en service, raccordez le bloc d'alimentation avec le connecteur IN à courant continu sur la face arrière du DSS 303. Vous pouvez alors raccorder le bloc d'alimentation au réseau électrique.

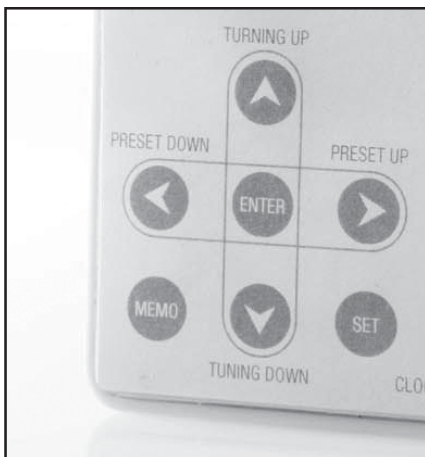
## Conexión a la red eléctrica

El DSS 303 cuenta con un bloque de alimentación multivoltaje (100-200 voltios~), lo que permite su funcionamiento en todo el mundo. Adaptadores para la conexión a la red no están incluidos en el suministro. Para la puesta en funcionamiento, por favor, conecte la unidad de alimentación con la hembrilla en la parte posterior del DSS 303. Conecte luego la unidad de alimentación a la red eléctrica.



## Uhrzeit einstellen

Bei der ersten Inbetriebnahme der DSS 303 muss die Uhrzeit über die mitgelieferte Fernbedienung eingestellt werden. Drücken Sie dazu die Taste „SET“ einmal. Die Stunden werden mit den Tasten „TUNING UP“ oder „TUNING DOWN“ angepasst. Beachten Sie bitte, dass die DSS 303 eine 24-Stunden Anzeige besitzt. Durch Drücken der Taste „PRESET UP“ wechseln Sie zu den Minuten. Diese werden ebenfalls mit den Tasten „TUNING UP“ oder „TUNING DOWN“ eingestellt. Durch erneutes Drücken von „PRESET UP“ wechseln Sie zu den Sekunden, die Sie auch mit den Tuning-Tasten anpassen können. Die von Ihnen eingestellte Uhrzeit wird mit der „ENTER“-Taste abgespeichert. Die Uhr der DSS 303 hat einen Puffer für einen eventuellen Stromausfall bis zu einer Stunde. Informationen zur Weck-Funktion und dem Sleep Timer finden Sie auf Seite 22



## Setting the time

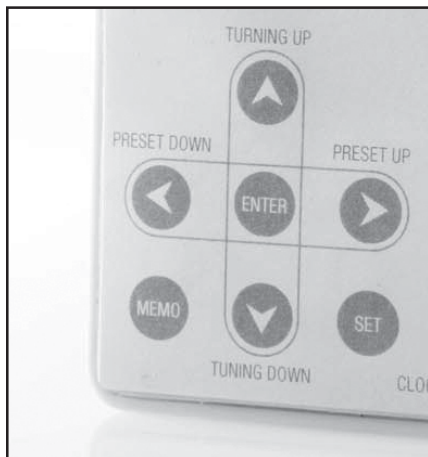
During first operation of the DSS 303, the time must be set via the remote control included. Press the „SET“ button once. The hour can be set by pressing the „TUNING UP“ or „TUNING DOWN“ buttons. Please note that the DSS 303 is equipped with a 24 hour display. Change to the minutes by pressing the „PRESET UP“ button and these can be adjusted by using the „TUNING UP“ or „TUNING DOWN“ buttons. Similarly, change to seconds by pressing „PRESET UP“ again and use the tuning buttons to alter the seconds. Use the „ENTER“ button to save the time you have chosen. The clock on the DSS 303 has a buffer in the event of a power cut of up to one hour. Please see page 22 for information about the alarm function and the sleep timer.





## Réglage de l'heure

Lors de la première mise en service du DSS 303, l'heure doit être réglée à l'aide de la télécommande fournie. Appuyez pour ce faire une fois sur la touche „SET“. Les heures se règlent avec les touches „TUNING UP“ et „TUNING DOWN“. Attention, le DSS 303 est réglé avec un affichage sur 24 heures. Appuyez sur la touche „PRESET UP“ pour basculer sur les minutes. Réglez celles-ci également avec les touches „TUNING UP“ et „TUNING DOWN“. Appuyez à nouveau sur „PRESET UP“ pour basculer sur les secondes que vous pourrez régler aussi avec les touches Tuning. Mémorisez l'heure ainsi réglée en appuyant sur la touche „ENTER“. L'horloge du DSS 303 possède un tampon en cas de coupure de courant. Pour toute information relative à la fonction réveil et Sleep timer, reportez-vous à la page 22.



## Ajuste de la hora

Al poner el funcionamiento el DSS 303 por primera vez, se debe ajustar la hora con ayuda del mando a distancia adjunto. Para ello, pulse una vez la tecla „SET“. Las horas se pueden seleccionar con las teclas „TUNING UP“ o „TUNING DOWN“. Por favor, tenga en cuenta que el DSS 303 cuenta con un indicador de 24 horas. Presionando la tecla „PRESET UP“ se puede cambiar a los minutos. Los minutos también se pueden ajustar con las teclas „TUNING UP“ o „TUNING DOWN“. Volviendo a pulsar la tecla „PRESET UP“ se puede cambiar a los segundos. La hora que usted ha ajustado se puede almacenar presionando la tecla „ENTER“. El reloj del DSS 303 cuenta con una memoria en caso de interrupción del flujo eléctrico. La información acerca de la función despertador y del „Sleep Timer“ se encuentra en la página 22.



## iPod® anschließen

Wählen Sie den passenden Adapter für Ihr iPod®-Modell laut der Tabelle unten aus und stecken Sie ihn in das Dock. Die Nummer finden sie auf der Rückseite der Adapterschale. Danach können Sie Ihren iPod® einstecken und den Stabilisator am DSS 303 anpassen. Drehen Sie dazu die Schraube soweit heraus, bis sie den iPod® auf der Rückseite berührt. Drücken Sie die „MODE“ Taste bis im Display der DSS 303 „iPod“ angezeigt wird. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit. Über die mitgelieferte Fernbedienung der DSS 303 können die Grundfunktionen des iPod® ausgewählt werden. Während Ihr iPod® in den DSS 303 steckt bleiben dessen Funktionstasten aktiv und sein Akku wird geladen, egal ob die Geräte ein- oder ausgeschaltet sind. Der Akku kann dabei nicht überladen werden. Der Lautstärkeregler am iPod® beeinflusst nicht die Musikwiedergabe der DSS 303, sondern nur die Lautstärke des Kopfhörerausgangs am iPod®.

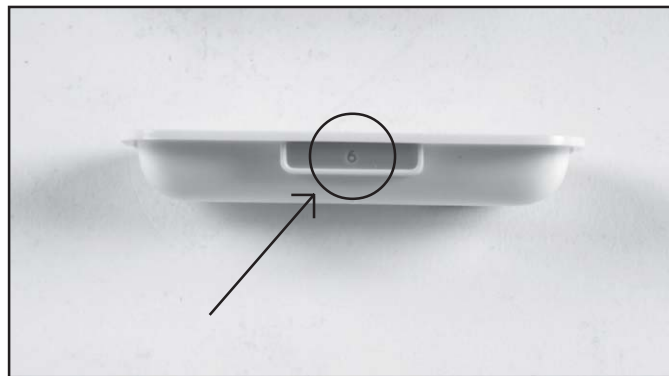
1	3G iPod	10GB, 15GB, 20GB
2	3G iPod	30GB, 40GB
3	iPod mini	4GB, 6GB
4	4G iPod, U2 iPod	20GB
5	4G iPod	40GB
6	iPod photo, Color U2 iPod	20GB, 30GB
6	iPod (Color Display)	20GB
7	iPod photo	40GB, 60GB
7	iPod (Color Display)	60GB
8*	iPod nano	2GB, 4GB
9*	iPod (Video)	30GB
10*	iPod (Video)	60GB

\*Diese Adapter liegen den entsprechenden iPods bei.

## Connecting the iPod®

Choose the appropriate adaptor for your iPod® model based on the table below and insert it into the dock. The number can be found on the reverse of the adaptor case. You can then insert your iPod® and adjust the stabiliser to the DSS 303 by adjusting the screw until it touches the back of the iPod®. Press the „MODE“ button until „iPod“ appears on the display of the DSS 303. The device is now ready for use. The basic functions of the iPod® can be selected via the remote control (supplied) for the DSS 303. The function buttons on your iPod® remain active while it is in the DSS 303 and its battery will be recharged regardless of whether the devices are switched on or off. This will not overload the rechargeable battery. The volume control on the iPod® will not affect the music playback of the DSS 303 but only the volume of the iPod®'s headphone output.

\* These adaptors are included with the corresponding iPods.



## Raccordement du iPod®

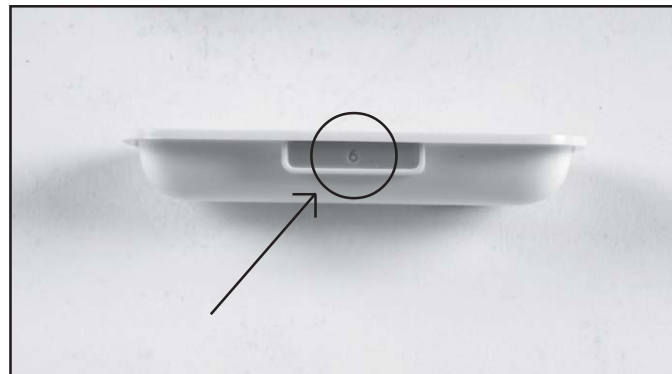
Sélectionnez l'adaptateur adéquat pour le modèle iPod® en respectant le tableau ci-dessous et branchez-le dans le dock. Les numéros se trouvent sur la face arrière de la coque de l'adaptateur. Vous pouvez ensuite enficher votre iPod® et adapter le stabilisateur au DSS 303. Pour ce faire, desserrez la vis jusqu'à ce qu'elle touche l'iPod® sur la face arrière. Appuyez sur la touche „MODE“ jusqu'à ce que „iPod“ s'affiche à l'écran du DSS 303. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner. Vous pouvez sélectionner les fonctions de base du iPod® à l'aide de la télécommande du DSS 303 fournie. Tant que votre iPod® est branché au DSS 303, ses touches de fonction restent actives et son accu se recharge, que les appareils soient allumés ou non. L'accu ne risque pas de se charger en excès.

Le régulateur de volume de l'iPod® n'influence pas le rendu musical du DSS 303, il influence seulement le volume au niveau de la sortie du casque de l'iPod®.

1	3G iPod	10GB, 15GB, 20GB
2	3G iPod	30GB, 40GB
3	iPod mini	4GB, 6GB
4	4G iPod, U2 iPod	20GB
5	4G iPod	40GB
6	iPod photo, Color U2 iPod	20GB, 30GB
6	iPod (Color Display)	20GB
7	iPod photo	40GB, 60GB
7	iPod (Color Display)	60GB
8	iPod nano	2GB, 4GB
9	iPod (Video)	30GB
10	iPod (Video)	60GB

## Conexión del iPod®

Seleccione el adaptador adecuado a su modelo de iPod® según la tabla de abajo y conéctelo en la estación de acoplamiento. Las cifras se encuentran en la parte posterior del adaptador. Posteriormente, usted puede conectar su iPod® y adaptar el estabilizador al DSS 303. Para ello, desenrosque el tornillo hasta que éste toque al iPod® en la parte posterior. Presione la tecla „MODE“ hasta que en la pantalla del DSS 300 aparezca la palabra „iPod“. El aparato está listo para su funcionamiento. Mediante el mando a distancia adjunto del DSS 303 se pueden seleccionar las funciones básicas del iPod®. Mientras que su iPod® esté conectado con el DSS 303, el teclado de funciones permanece activo y se recarga su pila, sin importar si el aparato está encendido o apagado. Durante este tiempo, la pila no puede sobrecargarse. El regulador de volumen del iPod® no influye en la reproducción de música del DSS 303, sino solamente el volumen de salida de los auriculares del iPod®.



## Radio hören

Verbinden Sie die mitgelieferte Wurfantenne mit dem Antennenanschluss auf der Rückseite des DSS 303 und richten diese aus. Alternativ können Sie die Antennenbuchse auch mit einer Dachantenne oder einem Breitbandkabelanschluss verbinden. Durch Drücken der „MODE“-Taste wählen Sie die Stellung „Radio“. Im Display wird daraufhin die eingestellte Frequenz angezeigt. Der manuelle Wechsel des Senders erfolgt mit den „TUNING“-Tasten auf der Fernbedienung. Der automatische Suchlauf wird durch längeres Drücken (mehr als 1 Sekunde) der „TUNING“-Tasten aktiviert.

Die DSS 303 hat 20 „PRESETS“ (Senderspeicherplätze). Um einen Sender zu programmieren müssen Sie zuerst die gewünschte Radiofrequenz einstellen. Mit der „MEMO“-Taste wird der Vorgang gestartet, die Anzeige für den Speicherplatz beginnt zu blinken. Mit „PRESET UP“ bzw. „PRESET DOWN“ wird der gewünschte Programmplatz ausgewählt und mit „ENTER“ bestätigt. Die Wiedergabe der gespeicherten Radiofrequenzen erfolgt über die „PRESET“-Tasten.

Die Umschaltung Stereo / Mono erfolgt ausschließlich manuell über die Fernbedienung. Diese Einstellung wird bei der Senderprogrammierung mitgespeichert.



## Listening to radio

Connect the dipole antenna (included in delivery) to the antenna connection on the reverse of the DSS 303. Alternatively the antenna socket may also be connected to a roof aerial or a broadband cable connection. The „Radio“ setting can be selected by pressing the „MODE“ button and the selected frequency will appear on the display accordingly. To change stations, use the „TUNING“ buttons on the remote control. The search sequence is activated by sustained pressing (longer than 1 second) of the „TUNING“ button.

The DSS 303 has 20 „PRESETS“ (programmable stations). In order to programme a station you must first set the desired radio frequency. Use the „MEMO“ button to start this process, the display for the preset will start to flash. Use the „PRESET UP“ and „PRESET DOWN“ buttons to select the desired preset area and then confirm by pressing „ENTER“. The „PRESET“ buttons are used for playing back the stored radio frequencies.

Switching between Stereo / Mono is done manually using the remote control. This setting is also retained during station programming.



## Écouter la radio

Raccordez l'antenne dipôle fournie avec le raccord d'antenne de la face arrière du DSS 303. Vous avez également la possibilité de raccorder le connecteur d'antenne à l'antenne de toit ou à un raccord de câble à large bande. Sélectionnez la position „Radio“ en appuyant sur la touche „MODE“. L'écran affiche la fréquence réglée. Les touches „TUNING“ de la télécommande permettent de changer de station. Exercez un appui long (plus d'une seconde) sur la touche „TUNING“ pour lancer la détection des stations.

Le DSS 303 possède 20 „PRESETS“ (emplacements de mémoire pour stations). Pour programmer une station vous devez tout d'abord régler la fréquence radio désirée. Lancez le processus en appuyant sur la touche „MEMO“, le voyant de l'emplacement de mémoire se met à clignoter. Sélectionnez l'emplacement du programme souhaité avec „PRESET UP“ ou „PRESET DOWN“ et confirmez en appuyant sur „ENTER“. Appuyez sur les touches „PRESET“ pour obtenir le rendu des fréquences radio mémorisées.

La commutation Stéréo/Mono s'effectue manuellement à l'aide de la télécommande. Ce réglage est mémorisé lors de la programmation des stations.



## Escuchar la radio

Conecte la antena adjunta con la toma de la antena situada en la parte posterior del DSS 303. Como alternativa usted también puede conectar la hembra de la antena a una antena de techo o a una conexión de cable de banda ancha. Presionando la tecla „MODE“ usted puede seleccionar la opción „RADIO“. A continuación se indicará en la pantalla la frecuencia ajustada. El cambio de sintonía se realiza mediante la tecla „TUNING“ del mando a distancia. La detección de emisoras se activa presionando más de un segundo la tecla „TUNING“.

El DSS 303 cuenta con 20 „PRESETS“ (espacios de memoria para emisoras). Para programar una emisora usted deberá sintonizar primero la frecuencia de radio que desee. Presionando la tecla „MEMO“ se pone en marcha el proceso, la visualización para el espacio de memoria empieza a parpadear. Con la tecla „PRESET UP“ o „PRESET DOWN“ se selecciona la frecuencia de la emisora y se confirma con la tecla „ENTER“. La visualización de las frecuencias de radio almacenadas se efectúa mediante las teclas „PRESET“.

La conmutación Stereo / Mono se realiza de forma manual mediante el mando a distancia. Este ajuste se almacena junto a la programación de las emisoras.



## Sleep Funktion

Die Sleep Funktion wird über die „SLEEP“-Taste auf der Fernbedienung aktiviert. Beim ersten Druck leuchtet im Display „SLEEP OFF“ auf. Mit jedem weiteren Druck wird die Zeit bis zum Abschalten der DSS 303 reduziert. Die Stufen sind 90 min, 60 min, 45 min, 30 min, 15 min, OFF. Die Sleep Funktion kann bei eingeschaltetem Radio oder bei eingestecktem iPod® aktiviert werden.

## Alarm Funktion

Mit der „ALARM“-Taste auf der Fernbedienung wird der Weckmodus der DSS 303 gestartet. Durch anschließendes Drücken von „Tuning Up“ bzw. „Tuning Down“ wird die Alarm-Funktion aktiviert bzw. deaktiviert.

Durch zweimaliges Drücken der „SET“-Taste kann die Weckzeit angepasst werden. Genau wie beim Einstellen der Uhr wird mit den „TUNING“-Tasten die Weckzeit verändert. Mit „PRESET UP“ wird zwischen den Stunden, Minuten und Sekunden gewechselt und mit der „ENTER“-Taste wird am Ende die eingestellte Zeit abgespeichert. Im Display erscheint eine Glocke als Symbol. Die DSS 303 weckt Sie mit der zuletzt verwendeten Quelle (Radio oder iPod®) und speichert ausserdem die Lautstärke aus Ihrer letzten Einstellung. Die eingestellte Weckzeit bleibt auch bei einem Stromausfall gespeichert.



## Sleep Function

The Sleep Function is activated by the „SLEEP“ button on the remote control. The first press of the button causes „SLEEP OFF“ to light up on the display. Every subsequent press reduces the time until the DSS 303 is switched off. The stages are 90 min, 60 min, 45 min, 30 min, 15 min, OFF. The Sleep Function can be activated whilst the radio is on or when the iPod® is inserted.

## Alarm Function

The „ALARM“ button on the remote control starts the alarm mode on the DSS 303. Pressing the „Tuning Up“ or „Tuning Down“ buttons activate or deactivate the alarm function.

The alarm time can be set by pressing the „SET“ button twice. In exactly the same way as setting the clock, the „TUNING“ buttons are used to alter the alarm time. The „PRESET UP“ button can be used to switch between hours, minutes and seconds and the „ENTER“ button will then set the selected time. A bell symbol will appear on the display. The DSS 303 will wake you up by using the most recently selected source (radio or iPod®) and will even retain your last volume setting. The wake-up time you select will even be saved in the event of a power cut.

## Fonction Sleep

Vous pouvez activer la fonction Sleep à l'aide de la touche „SLEEP“ de la télécommande. Lors de la première pression sur la touche, „SLEEP OFF“ s'affiche à l'écran. Chaque pression suivante permet de réduire la durée avant que le DSS 303 ne s'éteigne automatiquement. Réglages disponibles : 90 min, 60 min, 45 min, 30 min, 15 min, OFF. Vous pouvez activer la fonction Sleep lorsque la radio est allumée ou lorsque l'iPod® est enchâssé.

## Fonction Alarme

La touche „ALARM“ de la télécommande vous permet d'activer la fonction réveil du DSS 303. L'écran affiche „ALARM ON“. En appuyant deux fois sur la touche „SET“ vous pouvez régler l'heure de réveil. Tout comme pour le réglage de l'heure, vous modifiez l'heure du réveil avec les touches „TUNING“. Vous basculez des heures aux minutes et aux secondes en appuyant sur „PRESET UP“ et vous mémorisez ensuite l'heure de réveil réglée avec la touche „ENTER“. Le symbole d'une cloche s'affiche alors à l'écran. Le DSS 303 vous réveillera avec la dernière source utilisée (radio ou iPod®) et mémorisera en outre le volume de votre dernier réglage également. En cas de coupure de courant l'heure de réveil réglée reste mémorisée.



## Función Sleep (apagado automático)

La función Sleep se activa mediante la tecla „SLEEP“ del mando a distancia. Al presionar por primera vez se ilumina en la pantalla la indicación „SLEEP OFF“. Cada vez que usted vuelve a presionar se reduce el tiempo hasta que el DSS 303 se apaga. Las fases son: 90 min, 60 min, 45 min, 30 min, 15 min, OFF. La función Sleep se puede activar estando la radio encendida o el iPod® conectado.

## Función de alarma

Presionando la tecla „ALARM“ del mando a distancia se pone en marcha la función despertador del DSS 303. A continuación aparece en la pantalla „ALARM ON“. Pulsando dos veces sobre la tecla „SET“ se puede ajustar la hora del despertador. La hora del despertador se puede ajustar mediante las teclas „TUNING“, siguiendo el mismo procedimiento utilizado para el ajuste de la hora. Presionando la tecla „PRESET UP“ se puede pasar de las horas a los minutos y a los segundos y con la tecla „ENTER“ se puede almacenar al final la hora seleccionada. En la pantalla aparece una campana. El DSS 303 le despertará con la opción utilizada por última vez (Radio o iPod®), al volumen de su último ajuste, el cual queda almacenado. La hora del despertador seleccionada se mantiene almacenada incluso después de una interrupción del suministro eléctrico.

## Fehlersuche

### Ihr iPod® lässt sich nicht korrekt andocken

Verwenden Sie nur den zu Ihrem iPod® passenden Dockingadapter.

Nehmen Sie Ihren iPod® aus dem Dock der DSS 303 und sehen Sie nach, ob sich im Dock oder am iPod® ein Fremdkörper befindet. Entfernen Sie den Fremdkörper und setzen Sie den iPod® dann wieder ein.

### Sie hören keinen Ton

Überprüfen Sie, ob die DSS 303 an eine funktionstüchtige Steckdose angeschlossen ist und Ihr iPod® eingeschaltet ist. Wählen Sie einen Musiktitel.

Drücken Sie die Wiedergabe-Taste der Fernbedienung.

Erhöhen Sie die Lautstärke für das System.

Nehmen Sie den iPod® aus dem Dock der DSS 303 und setzen ihn nach mehreren Sekunden wieder ein. Möglicherweise müssen Sie den Vorgang mehrere Male wiederholen.

### Kein Ton und Ihr iPod® wird nicht aufgeladen

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel der DSS 303 an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist.

Überprüfen Sie, ob der iPod® fest im Dock sitzt. Verwenden Sie nur den zu Ihrem iPod® passenden Dockingadapter.

### Kein Ton nach dem schnellen Herausnehmen oder Andocken des iPod®s

Nehmen Sie Ihren iPod® aus dem Dock der DSS 303 und stecken Sie ihn nach mehreren Sekunden wieder an.

Ziehen Sie den Netzstecker für ca. 1 Minute zum Zurücksetzen des Systems ab und schließen Sie ihn wieder an.

### Der iPod® reagiert nicht auf die Tasten der DSS 303-Fernbedienung

Nehmen Sie den iPod® aus dem Dock der DSS 303 und setzen ihn nach mehreren Sekunden wieder ein. Möglicherweise müssen Sie den Vorgang mehrere Male wiederholen.

Gehen Sie mit der Fernbedienung näher an die DSS 303 heran oder probieren Sie die Tasten von einem anderen Platz aus. Eventuell stört die Beleuchtung die Funktionalität der Fernbedienung.

Achten Sie bitte darauf, dass keine Hindernisse den Infrarot-Signalweg von der Fernbedienung zur DSS 303 blockieren.

Säubern Sie die kleine Linse auf der Vorderseite der Fernbedienung.

Überprüfen Sie, ob die Batterie der Fernbedienung richtig eingelegt ist. Die Seite + muss nach oben zeigen.

Setzen Sie eine neue Batterie in die Fernbedienung ein. Verwenden Sie nur die für die DSS 303 passenden Batterien.

### Die DSS 303 reagiert nicht auf die Fernbedienung oder die Lautstärketasten am System selber

Ziehen Sie den Netzstecker für ca. 1 Minute zum Zurücksetzen des Systems ab und schließen Sie ihn wieder an.



## Trouble shooting

### Your iPod® cannot be correctly docked

Use only the appropriate docking adaptor for your iPod®.

Take your iPod® out of the dock of the DSS 303 and check that there are no impurities in the dock or on the iPod®. Remove any impurities and then reinsert the iPod®.

### There is no sound

Check that the DSS 303 is connected to a fully functioning plug and that your iPod® is switched on. Select a song.

Press the playback button on the remote control.

Increase the volume for the system.

Remove the iPod® from the dock of the DSS 303 and place it back in after several seconds. You may have to repeat this process several times.

### No sound and your iPod® does not charge

Check that the mains cable on the DSS 303 is connected to a fully functioning plug.

Check that the iPod® is sitting securely in the dock. Use only the appropriate docking adaptor for your iPod®.

### No sound after quickly removing or docking the iPod®

Take the iPod® out of the dock of the DSS 303 and reconnect it again after several seconds.

Remove the mains plug for approx. 1 minute to reset the system and reconnect it.

### The iPod® does not react to the DSS 303 remote control

Take the iPod® out of the dock of the DSS 303 and place it back in again after several seconds. You may have to repeat this process several times.

Move the remote control closer to the DSS 303 and test the buttons from a different location. The lighting may possibly be interfering with the remote control.

Please make sure that there are no obstacles blocking the infrared signal from the remote control to the DSS 303.

Clean the small lens on the front of the remote control.

Check that the battery in the remote control is inserted properly. The side marked + must face upwards.

Insert a new battery into the remote control. Use only the correct batteries suitable for the DSS 303.

### The DSS 303 does not react to the remote control or the actual volume buttons on the system

Remove the mains plug for approx. 1 minute to reset the system and reconnect it.

## Recherche de pannes

### **Votre iPod® ne se connecte pas correctement**

Utilisez uniquement l'adaptateur de connexion adapté à votre iPod®.

Débranchez votre iPod® du dock du DSS 303 et vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le dock ou sur l'iPod®. Retirez le cas échéant le corps étranger puis réenclenchez l'iPod®.

### **Vous n'entendez aucun son**

Vérifiez que le DSS 303 est raccordé à une prise qui fonctionne et que votre iPod® est en service. Sélectionnez un titre de musique.

Appuyez sur la touche de rendu de la télécommande.

Augmentez le volume du système.

Débranchez l'iPod® du dock du DSS 303 puis réenclenchez-le plusieurs secondes après. Recommencez éventuellement le processus plusieurs fois.

### **Aucun son et votre iPod® ne se charge pas**

Vérifiez que le câble de réseau du DSS 303 est raccordé à une prise qui fonctionne.

Vérifiez que l'iPod® est correctement enfiché dans le dock. Utilisez uniquement l'adaptateur de connexion adapté à votre iPod®.

### **Aucun son après avoir débranché ou branché rapidement l'iPod®**

Débranchez votre iPod® du dock du DSS 303 et rebranchez-le après plusieurs secondes.

Débranchez la prise du secteur pendant env. 1 minute pour la remise à zéro du système puis rebranchez-la.

### **L'iPod® ne réagit pas aux touches de la télécommande du DSS 303**

Débranchez l'iPod® du dock du DSS 303 et rebranchez-le après plusieurs secondes. Recommencez éventuellement le processus plusieurs fois.

Rapprochez-vous du DSS 303 avec la télécommande ou testez les touches en changeant de place. Il est possible que l'éclairage perturbe le fonctionnement de la télécommande.

Veillez à ce qu'aucun obstacle n'interfère le chemin du signal à infrarouge entre la télécommande et le DSS 303.

Nettoyez la petite lentille sur la face avant de la télécommande.

Vérifiez que la pile de la télécommande est correctement insérée. Le pôle + doit être orienté vers le haut.

Insérez une pile neuve dans la télécommande. Utilisez uniquement des piles adaptées au DSS 303.

### **Le DSS 303 ne réagit pas à la télécommande, ni aux touches de volume sur le système lui-même**

Débranchez la prise du secteur pendant env. 1 minute pour la remise à zéro du système, puis rebranchez-la.

## Búsqueda de errores

### **Su iPod® no se puede acoplar correctamente en la estación dock**

Utilice sólo el adaptador de estación dock correspondiente a su iPod®.

Retire su iPod® de la estación dock del DSS 303 y revise si en ella o en el iPod® se encuentra un cuerpo extraño. Retire el cuerpo extraño y coloque de nuevo el iPod®.

### **No se escucha ningún sonido**

Compruebe si el DSS 303 está conectado en un enchufe que funciona y que su iPod® está encendido. Seleccione una canción.

Pulse la tecla play del mando a distancia.

Aumente el volumen del sistema.

Retire su iPod® de la estación dock del DSS 303 y vuélvalo a colocar después de algunos segundos. Posiblemente tenga que repetir este procedimiento algunas veces.

### **No se escucha ningún sonido y su iPod® no se carga**

Compruebe si el cable de la red del DSS 303 está conectado en un enchufe que funcione.

Compruebe si su iPod® está bien encajado en la estación dock. Utilice solamente el adaptador de acoplamiento correspondiente a su iPod®.

### **No se percibe ningún sonido después de retirar rápidamente el iPod® de su estación o acoplarlo en la misma**

Retire su iPod® de la estación dock del DSS 303 y vuélvalo a colocar después de algunos segundos.

Desconecte el cable de la red aprox. 1 minuto para reiniciar el sistema y vuelva a conectarlo.

### **El iPod® no responde al presionar las teclas del mando a distancia del DSS 303**

Retire su iPod® de la estación dock del DSS 303 y vuélvalo a colocar después de algunos segundos. Posiblemente tenga que repetir este procedimiento algunas veces.

Acerque el mando a distancia al DSS 303 y presione las teclas desde otro lugar. Es posible que la iluminación interfiera con el funcionamiento del mando a distancia.

Por favor, asegúrese de que ningún obstáculo interfiera en el recorrido de la señal infrarroja entre el mando a distancia y el DSS 303.

Limpie el pequeño lente en la parte delantera del mando a distancia.

Compruebe que las pilas del mando a distancia estén colocadas correctamente. El lado con el + debe mostrar hacia arriba.

Coloque una nueva pila en el mando a distancia. Utilice solamente las pilas que se adaptan al DSS 303.

### **El DSS 303 no reacciona al mando a distancia o las teclas del volumen no responden**

Desconecte el cable de la red aprox. 1 minuto con el fin de reiniciar el sistema y vuelva a conectarlo.